

## Curriculum Vitae

Karin Bessing

D-60385 Frankfurt / Main, Saalburgstr. 10, Germany

### ***Education***

<b>University</b>	1985	University Degree as Translator (Diplomprüfung) for the English and Spanish language Johannes-Gutenberg-Universität Mainz, Fachbereich Angewandte Sprach- und Kulturwissen- schaft / FASK, Gernersheim (Department for Linguistic and Cultural Science)
	1979-1985	
<b>School</b>	1978	Abitur (German degree required for university studies)

### ***Residence abroad***

	1983-1984	Cali, Colombia (working on my thesis on Gabriel García Márquez)
--	-----------	--

### ***Employment***

	1985-2005	Employed in American and German companies and a Spanish bank in the areas translation, system administration, user support, procurement
--	-----------	--

### ***Freelance Work***

	since 1987	freelance translator
	since 2005	fulltime freelance translator for: International Banks International Insurance Companies International IT/Communication Companies Real Estate Brokers Event Management Agencies Lawyers Translation Agencies Courts of Frankfurt Individuals

### ***Special Experience:***

Banking, general  
Funds  
Investment Banking  
Financial Planning  
Loans  
Contracts  
Real Estate  
Software Manuals  
SAP  
QM Manuals

## **Major Projects:**

Translation of credit documentation for an international major bank  
Translation of the monthly fund report and other fund related presentations for an international major bank  
Different bank related rating material and legal documents  
Translations of IT manuals within the scope of the SAP implementation for an international group within the construction industry  
Translation of standard agreements with different supplier industries and subcontractors for an international mineral oil group  
Translation of company policies health and safety, codes of conduct, travel expenses, etc.  
Translation of invitations to tender for an international communication company

## **Accreditation**      1987

Authorization of the President of the District Court Frankfurt/Main to work as sworn translator for English and Spanish for the Courts and Notaries in Hesse, Germany

## **Professional Association**

1

Since 1987 Member of the German Federal Association of Interpreters and Translators (Bundesverband für Dolmetscher und Übersetzer / BDÜ)  
Member of the VGDÜ (Sworn Interpreters and Translators / Hesse)

## **Software**

Windows XP, Windows Vista, Mac OS X 10.4  
Office 2003 + Office 2007, FrontPage, Corel Draw  
TRADOS 7.5  
Across

Frankfurt, June 2007  
Karin Bessing